Informativo mensal produzido especialmente para estrangeiros residentes na cidade Higashihiroshima

INFORMATIVO HIGASHIHIROSHIMA

Editado e publicado pela Associação e Promoção de Intercâmbio Internacional de Higashihiroshima
(Prefeitura da cidade Higashihiroshima, Divisão de Promoção Acadêmica) ☎ 082-420-0917

Março 2021

Website http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3493.html

Sobre a Vacinação contra Novo Coronavirus

新型コロナウイルス感染症のワクチン接種について

Para prevenir infecção de coronavírus, levaremos adiante o plano de vacinação na nossa cidade. Para maiores detalhes, verifique nos tickets de inoculação (cupons) que serão enviados às pessoas aptas a vacina (em sequência de prioridade), a partir de final de março.
Para informações gerais, consulte o site do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-estar.
https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_00184.html

- Sobre início da vacinação, data, horário, local e forma de reserva.

Início: Indefinido (o início da vacinação deve ser em abril no mínimo, mas pode ser adiada, dependendo doo movimento de distribuição das vacinas).
Local: A vacinação poderá ser individual nas instituições médicas autorizadas (em avalização) ou em grupo com local criado para vacinação em massa.
Reserva: Através de um site específico, telefone, fax ou direto no balcão da prefeitura.
Verifique no cupom que será enviado.
Informações atualizadas sobre datas, locais e hospitais da vacinação, serão publicadas na página inicial da home-page da prefeitura:
https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kinkyu/kansensho_taisaku/12/26700.html

- Sobre quem poderá receber a vacina, prioridades, número de doses, etc.

Público alvo: Cidadãos acima de 16 anos de idade.
Ordem de vacinação: Prioridade aos idosos e pessoas com comorbidades ※ (doenças específicas). Em sequência, pessoas que trabalham em asilos e outros. Verifique seu tipo no cupom que será enviado.
※ Pessoas com doenças crônicas (respiratórias, cardíacas, renais, etc), diabetes, doenças no sangue, doenças com funções imunológicas reduzidas, anormalidades cromossômicas, disturbios psicossomáticos graves e pessoas obesas com IMC (Índice de Massa Corporal) de 30 ou mais.
Quantidade de doses: São necessárias duas doses por pessoa. (abrir espaço entre 21 e 28 dias entre elas).
Obrigatoriedade: Embora exista Lei de Imunização que pede esforço da população, a vacinação não é obrigatória.

- Preço: A vacina será gratuita.

Contato: No quarto andar da prefeitura de Saijo ou por telefone: Tel : ☎ 082-420-0935.

Início ou Término do Uso da Água

水道の使用中止お・開始の手続き

Para parar o uso da água, por motivo de mudança, deve-se telefonar antecipadamente ou ir diretamente à companhia de água e esgoto ou através da internet para fazer os ajustes das contas. Para iniciar o uso da água deve-se enviar o cartão postal que se encontra na casa.
Informações no Suidokyoku Gyomu-ka（水道局業務課）Tel : ☎ 082-423-6333.

Início do Sistema de Pagamento Cashless

キャッシュレス決済が始まります

À partir de 1 de março, os certificados emitidos pela prefeitura poderão ser pagos pelo sistema Cashless.
Informações: Kaikei-ka （会計課）Tel : ☎ 082-420-0962.

Imposto sobre Veículos Leves Kei-Jidosha e Motos

軽自動車税（種別割）の廃車手続き

O imposto sobre veículo leve ("kei jidosha") e de motocicleta, será cobrado do proprietário todos os anos no dia 1° de abril. Caso você tenha vendido ou comprado esse tipo de veículo, legalize a documentação (troca do nome do proprietário, cancelamento do registro do veículo, mudança para outra cidade, etc.) até meados do mês de março.

Proprietário de veículo abaixo de 125cc:

No caso de troca de proprietário, baixa do veículo ou troca de endereço para outra cidade, favor comparecer no setor¨Shiminzei-ka¨ na prefeitura ou nas subprefeituras, levando a placa antiga do veículo e o inkan (carimbo) do novo e do antigo proprietário. Informações: Shiminzei-ka（市民税課）Tel: ☎ 082-420-0910.

Proprietário de veículo que ultrapasse 125cc:

Motocicleta (acima de 125cc): Compareça no "Hiroshima Unyu Shikyoku" （広島運輸支局）
Endereço: Hiroshima-Shi Nishi-Ku Kannon Shin-Machi 4 Chome 13-13-2.
Tel: ☎ 050-5540-2068.

Kei jidosha (veículo leve até 660cc) Kei Jidoosha Kensa Kyokai
（軽自動車検査協会広島主管事務所）Tel: ☎ 050-3816-3080.
Endereço: Hiroshima-Shi Nishi-Ku Kannon Shin-Machi 4 chome 13-13-4.

Maiores informações: Setor Shiminzei-ka（市民税課）Telefone ☎ 082-420-0910.

Atividade com Crianças

キッズチャレンジ！トップアスリートと交流しよう！バドミントン教室

Dia 14 de março (dom) das 9h30 as 12h00, no Ginásio de Esportes da Sharp em Hachihonmatsu (Iida 2-9-1).
Venha brincar com badminton, jogos de atração etc.
Para crianças em idade escolar até sexto ano. Capacidade: 20 pessoas
Inscrição até dia 8 de março por fax ou e-mail. (informe nome, sexo, data de nascimento, endereço, telefone e nome do responsável).
Informações: Piscina interna de Kurose. Fax 0823-82-7075. E-mail> center02@diary.ocn.ne.jp

Treino de Canoa na Piscina

プールでカヌー体験会

Dia 28 de março (domingo) na piscina de Kurose, das 10h00 as 12h00.
Crianças a partir de ensino fundamental.
Mande um cartão postal, fax ou e-mail com: nome, sexo, data de nascimento, idade, endereço, telefone e nome dos pais, até o dia 19 de março. Se precisar de ajuda, venha ao Salão de Comunicação.
Informações: Piscina de Kurose（黒瀬屋内プール）
Endereço: 〒739-2613 Kurose-cho Narahara 10018-4
Tel e FAX: 0823-82-7075 e-mail: center02@diary.ocn.ne.jp

Consultas para Estrangeiros

外国人相談窓口の受付時間のお知らせ

O salão de comunicação do Sunsquare Higashihiroshima dispõe de jornais, revistas e panfletos sobre informações cotidianas e outros assuntos em várias línguas estrangeiras. Em português tem a revista Veja semanalmente e livros diversos.
Todos os serviços são gratuitos.
O Sunsquare também oferece curso de japonês, acesso gratuito à internet e consultas sobre assuntos gerais (vistos, seguros, impostos, escolas, trabalho, moradia, cursos, traduções e etc) e ajuda no dia-a-dia.
O atendimento também pode ser feito por telefone.
Visite a home-page do Salão de Comunicação do Sunsquare: **http://www.hhface.org/corner/pt.html**

Código QR da home-page do Salão de Comunicação

Código QR do Facebook do Salão de Comunicação

Idiomas	Dias da Semana	Local e Telefones
Português e Espanhol	***Quartas, Quintas e Sábados*** das 9h00 às 13h00 hs. Às ***quartas*** e ***quintas*** à partir das 14h00, acompanhamento de intérprete para órgãos públicos. Reserve antes.	Prédio do Sunsquare ☎ 082-423-1922

Você pode receber esse informativo e outras notícias também por e-mail mensalmente. Para isso, basta mandar um e-mail em branco com o título ¨português¨, para corner@hhface.org ou se inscrever no Sunsquare.
Todas as informações desse informativo, podem ser checadas em português no Sunsquare.

Consulta Gratuita com advogado – 法律相談

Um sábado por mês, com intérprete em português, inglês ou chinês.

As próximas consultas serão dias 13 de março e 10 de abril.

Necessário reservar **até uma semana antes**, no Sunsquare.

Débito Bancário para Pagamento de Impostos

市税の納付は口座振替が便利です！

Para se evitar esquecimento ou o trabalho de locomoção, é possível efetuar o pagamento de impostos, por débito bancário. Uma vez cadastrado, a renovação anual será automática.
O formulário de cadastramento pode ser obtido na prefeitura, subprefeituras e agências bancárias da região.
Maiores informações na prefeitura seção "Shunou-ka"（収納課） Telefone ☎ 082-420-0912.

Plantão Médico Noturno e Feriados

夜間休日救急当番医

A tabela com a lista completa dos hospitais de plantão se encontra no Informativo Higashihiroshima em japonês ou pela home-page da cidade em japonês e inglês

Em japonês Em inglês

Pode haver mudanças sem prévio aviso, por isso aconselhamos que telefone antes de procurar o plantão.
Ultimamente tem se notado um aumento no número de pessoas que procuram plantão médico apenas para consulta, dificultando o atendimento de quem realmente necessita. Por isso, pedimos que procure o plantão apenas em caso de emergência médica.
Entende-se por [emergência médica], os casos como febre alta repentina, machucados graves, ou outro tipo de doença que necessite de atendimento urgente.

Procure ie a hospitais nos horários de atendimento normal.

Emergência Médica para Crianças

こどもの救急電話相談

Serviço telefônico de consulta sobre emergência médica de crianças.
Médico pediatra e enfermeiro de plantão, para responder casos emergenciais.
Funciona 365 dias por ano, das 19h00 as 8h00 da manhã seguinte.
Tel: ☎ **#8000** (pode ser por celular) ou (082) 505-1399.

Plantão noturno e feriados (inclusive adultos)

Serviço telefônico para consulta sobre emergência médica, em dias de feriado e horário noturno.
Funciona 24 horas por dia, 365 dias por ano. Você diz o que está acontecendo (somente no idioma japonês) e será orientado a como proceder: esperar em casa até hospital abrir (caso leve), receber informação de onde tem um hospital de plantão (caso médio) ou ser encaminhado para uma ambulância (caso urgente).
Tel: ☎ **#7119** (pode ser por celular)

Onde posso encontrar esse Informativo?
Esse boletim contém informações extraídas do Informativo Público Mensal (Koho).
Distribuído à partir do dia primeiro de cada mês nos seguintes postos: Universidades de Hiroshima, Kinki, Kokusai, Hello Work Saijo, Youme Town Higashihiroshima, Fuji Grand, Prefeitura Central, Subprefeituras de Hachihonmatsu e de Shiwa, Sunsquare, Hospital Motonaga, ,e supermercados Manso de Takaya e Hachihonmatsu, Gyomu-Yo Shokuhin Saijo-ten e Shoji de Hachihonmatsu Minami, Saijo Higashi e Rota 375
Home-page:http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-portugues.html

População de Higashihiroshima
…….....**189,475**
Estrangeiros residentes
……..….....**7,864**
Atualizado em janeiro de 2021.